

**UAB**  
Universitat Autònoma  
de Barcelona

**Guia docent**  
Titulacions de Grau i de Màster



APLICATIU  
GUIA DOCENT

(2009-2010)

**UAB**  
Universitat Autònoma  
de Barcelona

**Guia docent**  
Titulacions de Grau i de Màster





## 1. Dades de l'assignatura

<b>Nom de l'assignatura</b>	Introducció a les Tecnologies de la informació i de la comunicació
<b>Codi</b>	101517
<b>Crèdits ECTS</b>	6
<b>Curs i període en el que s'imparteix</b>	Primer, segon semestre
<b>Horari</b>	<i>Dimarts de 9:30 a 11:30 i dimecres de 10 a 11.30</i>
<b>Lloc on s'imparteix</b>	<i>Facultat de Traducció i d'Interpretació</i>
<b>Llengües</b>	català
<b><u>Professor/a de contacte</u></b>	
<b>Nom professor/a</b>	Ramon Piqué i Huerta
<b>Departament</b>	Traducció i Interpretació
<b>Universitat/Institució</b>	Universitat Autònoma de Barcelona
<b>Despatx</b>	K-2008
<b>Telèfon (*)</b>	581 31 24
<b>e-mail</b>	Ramon.pique@uab.cat



**Horari d'atenció**

## 2. Equip docent

**Nom professor/a**

**Departament**

**Universitat/Institució**

**Despatx**

**Telèfon (\*)**

**e-mail**

**Horari de tutories**

*(Afegeu tants camps com sigui necessari)  
(\* ) camps optatius*

## 3.- Prerequisits

És recomanable que l'estudiant tingui unes habilitats de base mínimes per a la gestió d'elements pel que fa a carpetes i fitxers (crear, moure, copiar, enganxar, eliminar, comprimir i descomprimir, etc.) i aplicacions (obrir, tancar, moure finestres, alternar entre sessions, etc.).

## 4.- Contextualització i objectius formatius de l'assignatura



La funció d'aquesta assignatura és iniciar l'estudiant en l'ús dels recursos tecnològics generals aplicats a l'edició, la gestió i la cerca de dades científico-econòmiques i d'humanitats relacionats amb els estudis d'Àsia oriental

En acabar l'assignatura l'estudiant haurà de ser capaç de:

- Demostrar que coneix els recursos tecnològics generals per a la gestió d'arxius i de dades aplicables en l'àmbit dels estudis d'Àsia Oriental.
- Aplicar aquests coneixements per a l'edició de textos en diverses modalitats i realitzar la correcció lingüística.
- Aplicar aquests coneixements per a l'automatització bàsica d'accions i d'objectes en traducció i interpretació.
- Aplicar aquests coneixements per a cercar i gestionar eficaçment recursos en línia relacionats amb els diferents objectes d'estudi de la titulació d'Àsia oriental.

## 5.- Competències i resultats d'aprenentatge de l'assignatura

### Competència

(E6) Conocer y usar los recursos de las tecnologías de la información y comunicación (TICs) para la recopilación, elaboración, análisis y presentación de la información en relación con los estudios de Asia Oriental

### Resultats d'aprenentatge

Utilizar buscadores de datos científicos específicos  
Utilizar programas informáticos para fines específicos

### Competència

(G2) Velar por la calidad del propio trabajo

### Resultats d'aprenentatge



**Competència** (T8) Desenvolupar estratègies de aprenentatge autònom

**Resultats d'aprenentatge**

## 6.- Continguts de l'assignatura

1. Informàtica i multilingüisme
  - a. Codificació de caràcters
    - i. Unicode
    - ii. Unihan
  - b. Alfabetos no llatins
2. Edició
  - a. Tractament de textos i autoedició
    - i. Funcions d'edició
    - ii. Recursos lingüístics
    - iii. Automatització de l'edició
    - iv. Automatització de tasques
  - b. Edició en línia
  - c. Edició web
    - i. Conceptes fonamentals
    - ii. Dominis i servidors
    - iii. Disseny i edició de webs
  - d. Tractament d'imatges
    - i. Conceptes bàsics i gestió de formats



- ii. Edició d'imatges
  - e. Edició de presentacions
  - i. Directrius de disseny
- 3. Recursos lingüístics
  - a. Traducció automàtica
  - b. Traducció assistida
  - c. Aprenentatge de llengües
  - d. Recursos de correcció
- 4. Recursos per l'edició, comunicació i gestió
  - a. Gestors bibliogràfics
  - b. Emmagatzematge de dades
  - c. Extracció de dades
  - d. Planificació d'events
  - e. Comunicació en línia
  - f. Llistes de distribució
- 5. Cercadors
  - a. Cercadors locals
  - b. Cercadors en xarxa
  - c. Cercadors acadèmics
- 6. Recursos en línia
  - a. Mapes
  - b. Dades qualitatives i quantitatives
  - c. Mitjans de comunicació
  - d. Obres de referència
  - e. Drets humans

## 7.- Metodologia docent i activitats formatives

Les activitats seran eminentment demostracions pràctiques i les exposicions del professorat tindran per objectiu l'adquisició de les habilitats i coneixements de les eines i recursos informàtics seleccionats per la seva relació amb els estudis d'Àsia Oriental.

les activitats s'organitzaran en grups de treball per a realitzar dues tasques puntuables per a la nota



final.

**Tasca 1:**

En grups de treball, els alumnes han de triar un tema relacionat amb les estudis d'Àsia oriental sobre el qual dissenyaran un centre de recursos en línia comentat que es presentarà a final de curs a la ersta de la classe.

Al llarg del curs els alumnes es dediquen a la identificació, cerca, organització i implentació en web dels recursos objecte del treball, juntament amb l'assistència a les sessions de continguts (classes amb demostracions pràctiques) i tutories presencials per a adquirir progressivament els coneixements i habilitats que els alumnes podran aplicar per a l'elaboració del treball en grup.

**Tasca 2:**

En grups de treball, els alumnes trien una eina o recurs informàtic que no s'hagi treballat a classe i sobre el qual elaborarà una guia de referència ràpida en format word i format pdf. En aquest sentit, es posarà especial èmfasi en l'aprofitament de les funcions d'edició que s'han après a la classe. El treball resultant serà compartit amb la resta de companys en el campus virtual.

L'assignatura quedarà completament gestionada per mitjà del Campus Virtual, on l'alumne trobarà tots els arxius i informacions complementaris a aquesta guia docent.

TIPUS D'ACTIVITAT	ACTIVITAT	HORES	RESULTATS D'APRENTATGE
-------------------	-----------	-------	------------------------

**Dirigides**

Exposicions del professor a classe	40	E6,G2,T8
Presentacions	10	E6,G2,T8
Resolucions d'exercicis	10	E6,G2,T8

**Supervisades**

Tutories programades	30	E6,G2,T8
----------------------	----	----------



--	--	--

### Autònomes

Cerca de documentació i recursos	20	E6,G2,T8
Posada en pràctica d'habilitats	20	E6,G2,T8
Aprenentatge d'eines	20	E6,G2,T8

### 8.- Avaluació

L'avaluació constarà de tres activitats, dues en grup i una d'individual. L'activitat en grup estarà formada per dos exercicis en què els alumnes, de forma cooperativa, hauran de demostrar l'adquisició de les habilitats relacionades amb els continguts de l'assignatura.

Els diferents exercicis i puntuació són els que es detallen tot seguit:

<b>Activitat en grup</b>	<b>Punts</b>
Elaboració del centre de recursos	50%
Elaboració de la guia de referència	30%
<b>Activitat individual</b>	<b>Punts</b>
Exercici de verificació	20%

**Alguns aspectes a tenir en compte durant el curs són les següents:**

- **Copiar o plagiar** implicarà automàticament un zero en l'avaluació de l'activitat.
- És obligatori lliurar tots els treballs del curs **comprimits** i identificats amb **nom\_cognom**. En cas contrari, no es corregirà l'activitat i es puntuarà amb un zero.
- Tots els lliuraments s'han de realitzar pel sistema de **Lliurament de treballs del Campus Virtual** i no per correu electrònic o pel sistema de tutories. L'URL del Campus Virtual és <http://cv.uab.cat>.





- Fora de les **dates de lliurament** de cada activitat, no s'acceptarà cap exercici, pràctica o treball.
- L'assistència no és obligatòria, però sí recomanada. És responsabilitat de l'alumne/a realitzar el seguiment de les sessions i dels lliuraments del curs i consultar el **calendari del curs**.

**ACTIVITATS D'AVALUACIÓ**

**PES (%)**

**HORES**

**RESULTATS  
D'APRENTATGE**

ACTIVITATS D'AVALUACIÓ	PES (%)	HORES	RESULTATS D'APRENTATGE
Elaboració centre de recursos	40%	20	E6,G2,T8
Elaboració guia de referència	40%	20	E6,G2,T8
Exercici de verificació	20%	2	E6,G2,T8

**9- Bibliografia i enllaços web**

Els alumnes tindran a la seva disponibilitat recursos escrits i tutorials relacionats amb els continguts de l'assignatura. Aquests recursos estaran disponibles bé al Campus Virtual, bé al servidor de la FTI, tot depenent de la mida dels fitxers.

**10.- Programació de l'assignatura**

**GRUP/S:\_\_\_**



L'assignatura compta amb 30 sessions repartides entre els dilluns (2 hores) i els dimecres (1'5hores). En el campus virtual es publicarà el calendari i els detalls relacionats amb el desenvolupament de les classes que no estiguin previstos aquí o de les possibles modificacions sobre la següent guia decent.

#### ACTIVITATS D'APRENTATGE

#### LLIURAMENTS

DATA/ES	LLIURAMENT	LLOC	MATERIAL	RESULTATS D'APRENTATGE
23/12/2009	Guia de referència	CV	Document word i pdf	
Les dues darreres setmanes del semestre	Presentació i lliurament del centre de recursos	Classe	Lloc web	